



Language versions



Інформація про обробку персональних даних емітентом платіжної картки

Український

Інформація про обробку персональних даних емітентом платіжної картки

Адміністратором персональних даних користувачів мультивалютних карток, які обробляються для випуску та обслуговування мультивалютних карток, є Conotoxia sp.z o.o. із зареєстрованим офісом у Зеленій Горі, вул. Сенкевича, 9, 65-001 Зелена Гора. З Адміністратором можна зв'язатися за телефоном +48 68 410 99 50 та електронною поштою contact@conotoxia.com.

Адміністратор призначив Інспектора із захисту даних, з яким можна зв'язатися електронною поштою dpo@pl.conotoxia.com. До Інспектора із захисту даних можна звернутися з усіх питань, що стосуються обробки персональних даних та реалізації прав, пов'язаних з обробкою даних.

Адміністратор отримує персональні ідентифікаційні дані та контактні дані користувачів мультивалютних карток від Польського фонду міжнародної допомоги (PCPM) із зареєстрованим офісом у Варшаві, вул. Сармацька, 14/15, на підставі їх добровільної згоди.

Персональні дані користувача мультивалютної картки, які обробляються Адміністратором, включають ідентифікаційні та контактні дані користувача та фінансові дані, пов'язані з мультивалютною карткою. Ці дані будуть оброблятися Адміністратором з метою:

- випуску мультивалютної картки, для обробки транзакцій, здійснених за допомогою картки, та для вирішення скарг щодо картки - на підставі законного інтересу Адміністратора, який полягає у належному виконанні Угоди, укладеної з Польським фондом міжнародної допомоги (стаття 6 (1) (f) GDPR),
- здійснення передбачених законодавством заходів щодо запобігання відмиванню коштів та фінансуванню тероризму - з метою виконання юридичних обов'язків Адміністратора, що впливають із Закону про протидію відмиванню коштів та фінансуванню тероризму (стаття 6 (1) (c) GDPR),
- запобігання фінансовому шахрайству - на підставі законної зацікавленості Адміністратора у виконанні своїх зобов'язань, пов'язаних з фінансовими послугами (стаття 6 (1) (f) GDPR).

Одержувачами даних користувачів мультивалютних карток можуть бути суб'єкти, що супроводжують діяльність Адміністратора (процесори), зокрема, у наданні ІКТ-рішень, які використовує Адміністратор, та фізичної підготовки мультивалютних карток. Одержувачами персональних даних можуть бути також платіжні організації, банки, одержувачі суми платіжної операції та державні органи, уповноважені на доступ до персональних даних відповідно до законодавства.

Персональні дані користувачів можуть передаватися в треті країни (за межами Європейської економічної зони) - напр. США, у зв'язку з використанням Адміністратором ІКТ-послуг міжнародних провайдерів. Якщо Адміністратор ділиться даними з організаціями, які знаходяться за межами ЄЄЗ, Адміністратор гарантує, що ці організації

забезпечують належний рівень захисту та що передача підтримується відповідними гарантіями, включаючи рішення Європейської Комісії щодо адекватності захисту даних або стандартів договірних положень Європейської Комісії. Будь-які запитання щодо переміщення за межі ЄЕЗ, включаючи інформацію про діючі заходи безпеки, можна надіслати на електронну адресу: dpo@pl.conotoxia.com.

Адміністратор обробляє персональні дані лише протягом часу, необхідного для виконання цілей, зазначених вище. Слід зазначити, що специфіка послуг, які надає Адміністратор, означає, що в більшості випадків Адміністратор зобов'язаний за законом обробляти дані, навіть якщо користувач більше не користується послугами Адміністратор. Зокрема, це стосується положень про боротьбу з відмиванням грошей та фінансуванням тероризму. Такі зобов'язання додатково впливають з податкових або бухгалтерських норм.

Надання даних є добровільним, але необхідним Адміністратору для надання своїх послуг. Користувач мультивалютної картки має право в будь-який час отримати доступ до даних, виправити їх, видалити, перенести, отримати обмеження на обробку та відкликати згоду, не впливаючи на законність обробки, яка здійснюється на підставі згоди до її відкликання. Якщо обробка ґрунтується на законних інтересах Адміністратора, користувач мультивалютної картки може заперечити проти обробки на підставах, що стосуються його конкретної ситуації.

Якщо користувач мультивалютної картки незадоволений обробкою своїх даних Адміністратором, він може подати скаргу до наглядового органу, відповідального за захист персональних даних у державі-члені, де він постійно проживає. У Польщі компетентним органом є президент Управління захисту персональних даних, вулиця Ставки, 2, 00-194 Варшава.

Polski

Informacje o przetwarzaniu danych osobowych przez wydawcę karty płatniczej

Administratorem danych osobowych użytkowników kart wielowalutowych, przetwarzanych dla celów związanych z wydaniem i obsługą kart wielowalutowych jest Conotoxia sp. z o.o. z siedzibą w Zielonej Górze, ul. Sienkiewicza 9, 65-001 Zielona Góra. Z Administratorem można się skontaktować telefonicznie na numer +48 68 410 99 50 oraz mailowo na adres kontakt@cinkciarz.pl.

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym można się skontaktować poprzez email dpo@pl.conotoxia.com. Z Inspektorem Ochrony Danych można się skontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.

Administrator pozyskuje dane osobowe identyfikacyjne oraz teleadresowe użytkowników kart wielowalutowych od Fundacji Polskie Centrum Pomocy Międzynarodowej z siedzibą w Warszawie, ul. Sarmacka 14/15 na podstawie ich dobrowolnie wyrażonej zgody.

Przetwarzane przez Administratora dane osobowe użytkownika karty wielowalutowej obejmują dane identyfikacyjne i teleadresowe użytkownika oraz dane finansowe związane z kartą wielowalutową. Dane te będą przetwarzane przez Administratora w celu:

- wydania karty wielowalutowej, obsługi transakcji wykonywanych przy użyciu tej karty oraz rozpatrywania reklamacji jej dotyczących - w oparciu o prawnie uzasadniony interes Administratora polegający na prawidłowym wykonywaniu umowy zawartej z Fundacją Polskie Centrum Pomocy Międzynarodowej (art. 6 ust.1 lit. f RODO),
- wykonania czynności przewidzianych w przepisach prawa dotyczących zapobieganiu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu - na potrzeby spełnienia przez Administratora ciążącego na nim obowiązku prawnego wynikającego z ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowania terroryzmu (art. 6 ust.1 lit. c RODO),
- przeciwdziałania oszustwom finansowym - w oparciu o prawnie uzasadniony interes Administratora polegający na realizacji obowiązków związanych z usługami finansowymi (art. 6 ust.1 lit. f RODO).

Odbiorcami danych użytkowników kart wielowalutowych mogą być podmioty wspierające działalność Administratora (podmioty przetwarzające), w szczególności w zakresie dostarczania rozwiązań teleinformatycznych wykorzystywanych przez Administratora oraz fizycznego przygotowania kart wielowalutowych. Odbiorcami danych osobowych mogą być również organizacje płatnicze, banki, odbiorcy kwoty transakcji płatniczej oraz organy państwowe uprawnione do dostępu do danych osobowych na mocy przepisów prawa.

Dane osobowe użytkowników mogą być przekazywane do państw trzecich (poza Europejski Obszar Gospodarczy) – np. USA, w związku z tym, że Administrator korzysta z usług teleinformatycznych międzynarodowych dostawców. Jeżeli Administrator udostępnia dane podmiotom, które znajdują się poza EOG upewnia się, że podmioty te zapewniają odpowiedni poziom ochrony, a przekazywanie danych jest wsparte odpowiednimi zabezpieczeniami, m.in. decyzjami Komisji Europejskiej w sprawie adekwatności ochrony danych lub standardowymi

klauzulami umownymi Komisji Europejskiej. Wszelkie pytania dotyczące transferu poza EOG, w tym informacje o zastosowanych zabezpieczeniach, można kierować na email: dpo@pl.conotoxia.com.

Administrator przetwarza dane osobowe wyłącznie przez okres konieczny do realizacji powyżej wskazanych celów. Należy mieć na uwadze, że specyfika świadczonych przez Administratora usług sprawia, że w większości przypadków jest zobowiązany przepisami prawa do przetwarzania danych, nawet gdy użytkownik nie będzie korzystać już z usług Administratora. Dotyczy to w szczególności przepisów o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu. Takie zobowiązania wynikają dodatkowo z przepisów podatkowych czy rachunkowych.

Podanie danych jest dobrowolne, jednak niezbędne do realizacji usług przez Administratora. Użytkownik karty wielowalutowej ma prawo dostępu do własnych danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia, przenoszenia lub ograniczenia przetwarzania, a także w dowolnym momencie wycofania zgody bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem. W zakresie, w jakim przetwarzanie danych opiera się na prawnie uzasadnionym interesie administratora, użytkownik karty wielowalutowej może zgłosić sprzeciw wobec przetwarzania z przyczyn związanych z jego szczególną sytuacją.

Użytkownik karty wielowalutowej niezadowolony z przetwarzania danych przez Administratora, może wnieść skargę do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych w państwie członkowskim zwykłego pobytu tego użytkownika. W Polsce właściwym organem jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-194 Warszawa.

English

Information on the processing of personal data by the card issuer

The Controller of personal data of users of multi-currency cards, processed to issue and provide service of multi-currency cards, is Conotoxia sp. z o.o. with its registered office in Zielona Gora, at 9 Sienkiewicza Street, 65-001 Zielona Gora. The Controller can be contacted by phone at +48 68 410 99 50 and by email at contact@conotoxia.com.

The Controller has appointed a Data Protection Officer who can be contacted by email at dpo@pl.conotoxia.com. The Data Protection Officer can be contacted in all matters concerning the processing of personal data and the exercise of rights related to data processing.

The Controller obtains personal identification data and contact details of users of multi-currency cards from the Polish Centre for International Aid Foundation (PCPM) with its registered office in Warsaw, at 14/15 Sarmacka Street, on the basis of their voluntarily given consent.

The personal data of the multi-currency card user processed by the Controller include the user's identification and contact details and financial data related to the multi-currency card. This data will be processed by the Controller in order to:

- issue of a multi-currency card, to handle transactions made with the card and to address complaints regarding the card - based on the Controller's legitimate interest consisting in the proper performance of the Agreement concluded with the Polish Centre for International Aid Foundation (Article 6(1)(f) GDPR),
- carry out activities provided for by law on preventing money laundering and terrorist financing - for the purposes of fulfilling the Controller's legal obligation arising from the Act on counteracting money laundering and terrorist financing (Article 6(1)(c) of the GDPR),
- prevent financial fraud - based on the Controller's legitimate interest in fulfilling its obligations related to financial services (Article 6(1)(f) of the GDPR).

Recipients of multi-currency card users' data may be entities supporting the Controller's activities (processors), particularly in the provision of ICT solutions used by the Controller and physical preparation of multi-currency cards. Recipients of personal data may also be payment organisations, banks, recipients of the payment transaction amount, and state authorities authorised to access personal data by law.

Users' personal data may be transferred to third countries (outside the European Economic Area) - e.g. the USA, in connection with the Controller using the ICT services of international providers. If the Controller shares data with entities that are located outside the EEA, the Controller ensures that these entities provide an adequate level of protection and that the transfer is supported by appropriate safeguards, including decisions of the European Commission on the adequacy of data protection or standard contractual clauses of the European Commission. Any questions about transfers outside the EEA, including information about the safeguards in place, can be directed to email: dpo@pl.conotoxia.com.

The Controller shall process personal data only for the time necessary to fulfil the purposes indicated above. It should be noted that the specific nature of the services provided by the Controller means that in most cases, the Controller is obliged by law to process the data even if the user no longer uses the services of the Controller. This applies in particular to the provisions on anti-money laundering and anti-terrorist financing. Such obligations additionally result from tax or accounting regulations.

The provision of data is voluntary but necessary for the Controller to provide its services. The user of a multi-currency card has the right to access the data, rectify them, erasure, portability, obtain a processing restriction, and withdraw consent at any time without affecting the lawfulness of the processing carried out based on consent before its withdrawal. To the extent that the processing is based on the Controller's legitimate interests, the user of a multi-currency card may object to the processing on grounds relating to their particular situation.

If a multi-currency card user is dissatisfied with the processing of their data by the Controller, they may lodge a complaint with a supervisory authority responsible for personal data protection in the Member State of their habitual residence. In Poland, the competent authority is the President of the Office for Personal Data Protection, at 2 Stawki Street, 00-194 Warsaw.